

ventura impress 2 putty soft

ES INSTRUCCIONES DE USO

Ventura Impress 2 es un sistema de pastas para impresiones dentales de alta precisión a base de siliconas polimerizables por adición (polivinilsiloxano), especialmente indicado para la técnica de doble impresión.

Tanto la masilla moldeable **Ventura Impress 2 Putty Soft** o la **Ventura Impress 2 Light Body**, envasada en cartuchos, poseen, una vez polimerizadas, excelentes propiedades mecánicas y una gran capacidad de reproducción de los detalles.

Su manipulación es muy sencilla, dado que en todos los casos la pasta base y la catalizadora tienen igual densidad y la mezcla se efectúa siempre en la proporción 1:1 (en peso o volumen).

La diferente coloración de ambas pastas permite un buen control de la mezcla. Utilizando la pasta fluida en cartuchos el empleo se simplifica al máximo, obteniendo mezclas homogéneas con total ausencia de burbujas y una apreciable economía de material.

La hidrocompatibilidad de **Ventura Impress 2 Putty Soft** le permite entrar en contacto íntimo con superficies húmedas sin absorber líquido, posibilitando una reproducción de los detalles más perfecta, principalmente en los márgenes de la preparación.

Esta propiedad posibilita además que, al confeccionar el modelo, el yeso fluya mejor sobre la superficie penetrando en los resquicios más finos. La polimerización del polivinilsiloxano no produce componentes secundarios volátiles. Ello le otorga gran estabilidad dimensional, lo que permite confeccionar el modelo hasta varios días después de tomada la impresión sin alteraciones clínicamente apreciables.

MODO DE EMPLEO

Con la cuchara dosificadora correspondiente a cada componente, retirar partes iguales de pasta base y pasta catalizadora de sus respectivos recipientes.

Mezclar con las puntas de los dedos ambos componentes hasta obtener una masa uniforme de color homogéneo (aproximadamente 30 seg.). Utilizar guantes de vinilo, ya que el polvo que protege a la mayoría de los guantes de látex puede inhibir la polimerización de la silicona. Cerrar los recipientes inmediatamente después del uso. No intercambiar las tapas y cucharas dosificadoras.

Si los componentes se manipulan separadamente antes de mezclarlos, el tiempo de endurecimiento se acortará.

TOMA DE LA IMPRESIÓN

Una vez completada la mezcla de **Ventura Impress 2 Putty Soft**, colocar el material mezclado en la cubeta (ésta cubeta puede ser metálica o plástica, perforada o no).

Antes de transcurrido 1 minuto desde el comienzo de la mezcla, colocar la cubeta con el material en la boca y mantenerla en posición durante al menos 1 minuto y 30 segundos (fast set) o 2 minutos y 30 segundos (regular set).

VACIADO DE LOS MODELOS

Los modelos pueden vaciarse después de transcurridos 30 minutos y dentro de los siete días de la polimerización. Hasta el momento del vaciado la impresión debe conservarse a temperatura ambiente. **Ventura Impress 2 Putty Soft** es compatible con todos los yesos de calidad como, por ejemplo, **Fuji Rock**, **Whip Mix** o **Ventura**.

GALVANIZACION

Las impresiones de **Ventura Impress 2 Putty Soft** pueden galvanizarse con baños ácidos de cobre y alcalinos de plata.

PRECAUCIONES

En personas sensibles a los polivinilsiloxanos, éstos pueden provocar irritaciones u otras reacciones alérgicas.

El endurecimiento del polivinilsiloxano puede ser inhibido por el contacto con los guantes de látex. Evite el contacto directo o indirecto del guante de látex. Se aconseja el lavado cuidadoso de las manos con el fin de eliminar todo resto de contaminación o la utilización de guantes de vinilo. La silicona se adhiere a los tejidos, de donde es muy difícil de eliminar aun con agentes químicos.

CONSERVACION

Para que el producto mantenga sus características óptimas es aconsejable que se conserve a temperaturas de entre 10 y 23°C y usado antes de su fecha de caducidad.

EN INSTRUCTIONS FOR USE

Ventura Impress 2 is a system of materials for high precision dental impressions based on addition curing silicones (polyvinylsiloxane), particularly indicated for the double impression technique.

Both the moldable putty, **Ventura Impress 2 Putty Soft**, as well as the fluid paste **Ventura Impress 2 Light Body**, packaged in cartridges, possess, once polymerized, excellent mechanical properties and a great capacity for reproducing details.

Handling is quite simple, since in all cases the base putty and the catalyst have the same density, and the mixture is always made with a 1:1 ratio (by weight or by volume). The different colors of the two pastes provide good control of the mixture. The use of the fluid paste in cartridges greatly simplifies the procedure, producing homogeneous mixtures with a total absence of bubbles and a notable economy in material usage.

The hydrocompatibility of **Ventura Impress 2 Putty Soft** allows it to enter into close contact with humid surfaces without absorbing liquid, making possible a more perfect reproduction of details, particularly on the edges of the preparation.

This property also makes possible a better gypsum flow over the surface when preparing the model, penetrating in even the smallest cracks.

The polymerization of the polyvinylsiloxane does not produce volatile secondary components. This gives it excellent dimensional stability, which permits the preparation of the model even several days after taking the impression, without clinically notable alterations.

INSTRUCTIONS FOR USE

Draw equal amounts of the putty and the catalyst paste from their respective containers, using the corresponding measuring spoons for each component.

With fingertips, mix both components until a smooth paste with uniform color is obtained (approximately 30 seconds).

Use vinyl gloves, because the powder that protects most latex gloves can inhibit polymerization of the silicone.

Close the containers immediately following their use. Make sure to replace the correct covers and measuring spoons for each container. If the ingredients are handled separately before mixing, the setting time will be shorter.

MAKING THE IMPRESSION

Once the mixture of **Ventura Impress 2 Putty Soft** is completed, place the mixed material in the tray (can be metal or plastic, with or without perforations).

Within 1 minute from starting the mix, place the tray with the material in the mouth and keep it in position for at least 1 minute and 30 seconds (fast set) or 2 minutes and 30 seconds (regular set).

MODELS

Models can be poured after 30 minutes, and within seven days of polymerization. The impression should be kept at room temperature until the moment of removal.

Ventura Impress 2 Putty Soft is compatible with all quality gypsums, such as **Fuji Rock**, **Whip Mix** or **Ventura**.

ELECTROPLATING (GALVANIZATION)

Ventura Impress 2 Putty Soft impressions can be galvanized by acid baths of copper or silver alkalines.

PRECAUTIONS

In sensitive subjects, vinyl-polysiloxanes may cause irritation or other allergic reactions.

Contact with latex gloves may prevent vinyl-polysiloxane from setting. Avoid direct or indirect contact with latex gloves. Instead, wash your hands thoroughly to eliminate all traces of impurities or use vinyl gloves.

Silicone adheres to clothes from where it may be very difficult to remove, even by using chemical agents.

STORAGE

In order for the product to maintain its optimum characteristics, it is advisable to store it at temperatures between 10°C and 23°C and use it before the expiry date.

FR MODE D'EMPLOI

Ventura Impress 2 est un système de pâtes pour empreintes dentales de haute précision à base de silicones polymérisables par addition (Vinyl Polysiloxane) spécialement indiqué pour la technique de la double empreinte.

Aussi bien la masse à pétrir **Ventura Impress 2 Putty Soft** ou la **Ventura Impress 2 Light Body**, présentée en cartouches, possèdent une fois polymérisées, d'excellentes propriétés mécaniques et une grande capacité de reproduction des détails.

Sa manipulation est très facile car dans tous les cas la pâte base et le catalyseur ont la même densité et le mélange s'effectue toujours dans la proportion 1:1 (en poids ou volume). La coloration différente des deux pâtes permet un bon contrôle du mélange. En employant la pâte fluide en cartouches la manipulation est simplifiée au maximum et des mélanges homogènes sont obtenus exempts de bulles et avec une appréciable économie de matériel.

L'hydrocompatibilité du **Ventura Impress 2 Putty Soft** lui permet d'entrer en contact intime avec des surfaces humides sans absorber de liquide facilitant ainsi une parfaite reproduction des détails principalement dans les marges de la préparation. Par surcroît cette propriété permet, lors de la confection du modèle, que le plâtre s'écoule plus facilement sur la surface en pénétrant dans les fentes les plus fines.

La polymérisation du Vinyl Polysiloxane ne produit pas de composants secondaires volatils. Ceci lui donne une grande stabilité dimensionnelle ce qui permet de confectionner le modèle jusqu'à plusieurs jours après la prise d'empreintes sans altérations cliniquement appréciables.

MODO D'EMPLOI

Avec la cuillère dosificatrice correspondant à chaque composant, prélever des parts égales de pâte base et pâte catalyseur de chaque récipient.

Mélanger les composants avec la pointe des doigts jusqu'à l'obtention d'une masse uniforme de couleur homogène (30 sec. approx.). Utiliser des gants de vinyle car la poudre qui protège généralement les gants de latex peut inhiber la polymérisation de la silicona. Refermer les pots immédiatement après utilisation.

Ne pas inverser les couvercles et les cuillères de dosage. Si les composants se manipulent séparément avant de les mélanger, le temps de prise sera plus court.

PRISE D'EMPREINTE

Une fois réalisé le mélange de **Ventura Impress 2 Putty Soft**, mettre le produit mélangé dans le porte empreinte (qui peut être métallique ou plastique, perforé ou non).

Avant que passe 1 minute depuis le début du mélange, mettre le porte empreinte avec le matériau dans la bouche et le maintenir en position pendant au moins 1 minute et 30 secondes (fast set) ou 2 minutes et 30 secondes (regular set).

DEMOULAGE DES MODELES

Les modèles peuvent être démoulés une fois passées 30 minutes, et dans les sept jours de la polymérisation. Jusqu'au moment du démoulage l'empreinte doit se conserver à température ambiante.

Ventura Impress 2 Putty Soft est compatible avec tous les plâtres de qualité comme, par exemple, **Fuji Rock**, **Whip Mix** ou **Ventura**.

GALVANISATION

Les empreintes de **Ventura Impress 2 Putty Soft** peuvent se galvaniser avec des bains d'acides de cuivre et des alcalins d'argent.

PRÉCAUTIONS

Les sujets sensibles aux polyvinyles-siloxanes sont susceptibles de présenter des signes d'irritation ou d'autres réactions allergiques.

La prise du polyvinyle-siloxane peut être inhibée au contact des gants en latex. Évitez donc le contact direct ou indirect avec ce matériel. Il est recommandé de se laver soigneusement les mains afin d'éliminer tout risque de contamination ou d'utiliser des gants en vinyle.

Le silicone s'incruste dans les fibres des vêtements et est très difficile à éliminer, même à l'aide d'agents chimiques.

CONSERVATION

Pour que le produit conserve ses caractéristiques optimales, il est recommandé de le stocker à des températures comprises entre 10 et 23°C et l'utiliser avant la date de péremption.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	Putty Soft Regular Set	Putty Soft Fast Set
Tipo	: Masilla moldeable	: Masilla moldeable
Clasificación Norma ISO 4823	: Muy alta viscosidad - Tipo 0	: Muy alta viscosidad - Tipo 0
Color	: Amarillo	: Azul
Proporción base : catalizador	: 1 : 1	: 1 : 1
Tiempo de mezclado	: 30 segundos	: 30 segundos
Tiempo de trabajo a 23 °C	: 2 minutos	: 1 minuto 15 seg.
Tiempo de fraguado	: 3 minutos	: 2 minutos
Deformación bajo compresión	: 3 % aprox.	: 3 % aprox.
Recuperación después de la deformación	: 99,5 %	: 99,5 %
Variación dimensional lineal a las 24 horas	: < 0,20 %	: < 0,20 %
Dureza Shore A a 24 h.	: 60 aprox.	: 60 aprox.

Instrucciones de uso editadas en Enero de 2015 (2015-01)

TECHNICAL CHARACTERISTICS	Putty Soft Regular Set	Putty Soft Fast Set
Type	: Moldable putty	: Moldable putty
Classification ISO 4823	: Very high viscosity - Type 0	: Very high viscosity - Type 0
Color	: Yellow	: Blue
Mixing ratio base : catalyst	: 1 : 1	: 1 : 1
Mixing time	: 30 seconds	: 30 seconds
Working time at 23 °C	: 2 minutes	: 1 minute 15 sec.
Setting time	: 3 minutes	: 2 minutes
Compression deformation	: approx.3 %	: approx.3 %
Recovery following deformation	: 99.5 %	: 99.5 %
Linear dimensional variation at 24 hours	: < 0.20 %	: < 0.20 %
Shore A Hardness at 24 hours	: approx. 60	: approx. 60

Instructions for use issued in January 2015 (2015-01)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	Putty Soft Regular Set	Putty Soft Fast Set
Type	: Pâte à pétrir	: Pâte à pétrir
Classification Norme ISO 4823	: Viscosité très élevée Type 0	: Viscosité très élevée Type 0
Couleur	: Jaune	: Bleu
Proportion base : catalyseur	: 1 : 1	: 1 : 1
Temps de mélange	: 30 secondes	: 30 secondes
Temps de travail a 23 °C	: 2 minutes	: 1 minute 15 sec.
Setting time	: 3 minutes	: 2 minutes
Déformation sous compression	: 3% approx.	: 3% approx.
Récupération après la déformation	: 99.5 %	: 99.5 %
Variation dimensionnelle linéaire au bout de 24 heures	: < 0.20 %	: < 0.20 %
Dureté Shore A au bout de 24 h.	: 60 approx.	: 60 approx.

Mode d'emploi édité en Janvier 2015 (2015-01)



ventura impress 2 putty soft

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

Ventura Impress 2 é um sistema de pastas para impressões dentárias de alta precisão à base de silicões polimerizáveis por adição (polivinilsiloxano) especialmente indicado para a técnica de dupla impressão.

Tanto a massa moldável **Ventura Impress 2 Putty Soft** ou a **Ventura Impress 2 Light Body** embalada em cartuchos possuem uma vez polimerizadas, excelentes propriedades mecânicas e uma grande reprodução dos detalhes.

A sua manipulação é muito simples dado que em todos os casos a pasta base e o catalizador têm iguais densidade e a mistura efectua-se sempre na mesma proporção 1:1 (em peso e volume). A diferente coloração de ambas as pastas permitem um bom controlo da mistura. Utilizando a pasta fluida em cartuchos o método simplifica-se ao máximo obtendo misturas homogêneas com total ausência de borbulhas e uma considerável poupança de material.

A hidrocompatibilidade de **Ventura Impress 2 Putty Soft** permite-lhe entrar em contacto íntimo com superfícies húmidas sem absorver líquidos, possibilitando uma perfeita reprodução dos detalhes, principalmente nas margens de preparação. Esta propriedade possibilita também que ao confeccionar o modelo de gesso flua melhor sobre a superfície penetrando nos sítios mais finos.

A polimerização do polivinilsiloxano não produz componentes secundários voláteis.

Consegue-se grande estabilidade dimensional o que lhe permite confeccionar o modelo até vários dias depois de tomada a impressão sem alterações clinicamente apreciadas.

MODO DE EMPREGO

Com a colher dosificadora correspondente a cada componente, retirar partes iguais de pasta base e pasta catalisadora dos seus respectivos recipientes.

Misturar com as pontas dos dedos ambos os componentes até obter uma massa uniforme de cor homogênea (aproximadamente 30 Seg.).

Não utilize luvas de vinil. Já que o pó que protege a maioria das luvas de látex pode inibir a polimerização da silicone.

Fechar os recipientes imediatamente após a sua utilização. Não trocas a tampas e colheres dosificadoras.

Se os componentes forem manipulados separadamente antes de misturados, o tempo de endurecimento será mais curto.

TOMA DE IMPRESSÃO

Uma vez completada a mistura de **Ventura Impress 2 Putty Soft**, colocar o material misturado na moldeira (esta pode ser metálica, plástica, perfurada ou não).

Antes de passar 1 minuto desde o começo da mistura, colocar a moldeira com o material em boca e manter em posição durante pelo menos 1 minutos e 30 segundos (fast set) ou 2 minutos e 30 segundos (regular set).

DUPLICAÇÃO DO MODELO

Os modelos podem ser duplicados depois de decorridos 30 minutos e, dentro dos sete dias de polimerização. Até ao momento da duplicação a impressão deve ser conservada a temperatura ambiente.

Ventura Impress 2 Putty Soft é compatível com todos os gessos de qualidade como por exemplo gessos **Fuji Rock**, **Whip Mix** ou **Ventura**.

GALVANIZAÇÃO

As impressões de **Ventura Impress 2 Putty Soft** podem galvanizar-se com banhos ácidos de cobre e alcalinos de prata.

PRECAUÇÕES

Em pessoas sensíveis aos polivinilsiloxanos, estes podem provocar irritações ou outras reações alérgicas.

O endurecimento do polivinilsiloxano pode ser inibido pelo contacto com as luvas de látex. Evite o contacto direto ou indireto com luvas de látex. Deverá lavar cuidadosamente as mãos com o objetivo de eliminar a restante contaminação ou, em alternativa, utilizar luvas de vinil.

O silicone adere à roupa, sendo muito difícil de eliminar, inclusive com agentes químicos.

CONSERVAÇÃO

Para que o produto mantenha as suas características ótimas, é aconselhável que seja conservado a temperaturas entre 10 e 23 °C e usar antes da sua data de validade.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	Putty Soft Regular Set	Putty Soft Fast Set
Tipo	: massa moldável	: massa moldável
Classificação Norma ISO 4823	: Muito alta Viscosidade Tipo 0	: Muito alta Viscosidade Tipo 0
Cor	: amarelo	: azul
Proporção Base Catalizador	: 1 : 1	: 1 : 1
Tempo de mistura	: 30 segundos	: 30 segundos
Tempo de trabalho a 23 °C	: 2 minuto	: 1 minuto 15 sec
Tempo de fraguado	: 3 minutos	: 2 minutos
Deformação baixo compressão	: 3 % aprox	: 3 % aprox
Recuperação depois de deformação	: 99,5 %	: 99,5 %
Variação dimensional linear às 24 horas	: <0,20 %	: <0,20 %
Dureza Shore as 24 horas	: 60 aprox.	: 60 aprox.

Instruções de uso editadas em Janeiro de 2015 (2015-01).

IT ISTRUZIONI D'USO

Ventura Impress 2 è un sistema di siliconi (polivinilsilossano) che polimerizzano per addizione usato per realizzare impronte ad alta precisione. È particolarmente indicato per la tecnica della doppia impronta.

Entrambe la pasta modellabile **Ventura Impress 2 Putty Soft** e la pasta fluida **Ventura Impress 2 Light Body**, confezionata in cartucce, una volta polimerizzate possiedono eccellenti proprietà meccaniche e notevole fedeltà nella riproduzione dei dettagli.

La manipolazione è molto semplice perché la base putty ed il catalizzatore hanno la stessa densità e la miscelazione deve essere fatta in proporzione 1:1 (per peso o per volume). Il colore differente delle due paste serve a controllare la giusta omogeneità dell'impasto.

L'uso della pasta fluida confezionata in cartucce, ha una procedura molto semplificata perché si ottiene una miscelazione omogenea e senza bolle ed un notevole risparmio di materiale.

La proprietà idrofiliaca di **Ventura Impress 2 Putty Soft** gli permette di entrare in stretto contatto con superfici umide evitando di assorbire liquidi e rendendo possibile una perfetta riproduzione dei dettagli ed in particolare dei margini della preparazione.

Questa proprietà migliora lo scorrimento del gesso sulle superfici, penetrando anche nelle più piccole fessure.

Il polivinilsilossano non produce composti secondari volatili. Questo dà al prodotto un'eccellente stabilità dimensionale che permette la colatura del modello anche molti giorni dopo la presa dell'impronta, senza avere alterazioni di valore clinico.

ISTRUZIONI PER L'USO

Prelevare dai loro rispettivi barattoli il putty ed il catalizzatore in pasta, usando il corrispondente misurino per ogni componente.

Con la punta delle dita impastare entrambi i componenti per circa 30 secondi fino ad ottenere una pasta omogenea di colore uniforme.

Usare guanti vinilici perché la polvere che protegge la maggior parte dei guanti in lattice può inibire la polimerizzazione del silicone.

Chiedere i barattoli immediatamente subito dopo l'utilizzo. Assicurarsi di richiudere i barattoli con coperchio e misurino corrispondente alla base e al catalizzatore.

Se gli ingredienti vengono manipolati separatamente prima della miscelazione, il tempo di presa sarà più corto.

PRESA DELL'IMPRONTA

Quando la miscelazione del **Ventura impress 2 putty** è completata, mettere la miscela ottenuta nel porta impronte, che può essere di metallo o di plastica, o senta fori.

Entro 1 minuto dall'inizio dell'impasto inserire in bocca del paziente il porta impronte contenente il putty e mantenerlo in posizione per almeno 1 minuto e 30 secondi (fast set) o 2 minuti e 30 secondi (regular set).

MODELLI

I modelli possono essere colati entro 30 minuti ed entro 7 giorni dalla polimerizzazione.

L'impronta deve essere tenuta a temperatura ambiente fino al momento della rimozione.

Ventura Impress 2 Putty Soft è compatibile con tutte le qualità di gessi, come per esempio, **Fuji Rock**, **Whip Mix** o **Ventura**.

GALVANIZZAZIONE

Le impronte di **Ventura Impress 2 Putty Soft** possono essere galvanizzate in bagni elettrolitici di rame o argento.

AVVERTENZE

In persone sensibili ai polivinilsilossani, gli stessi possono provocare irritazioni o altre reazioni allergiche.

L'indurimento del polivinilsilossano può essere inibito dal contatto con i guanti in lattice. Evitare il contatto diretto o indiretto con il guanto in lattice. Si consiglia di lavarsi accuratamente le mani al fine di eliminare tutti i resti di contaminazione o l'utilizzo di guanti in vinile.

Il silicone aderisce agli abiti ed è difficilmente eliminabile dagli stessi anche con l'ausilio di agenti chimici.

CONSERVAZIONE

Per far sì che il prodotto mantenga le sue caratteristiche chimiche ottimali si raccomanda di conservarlo a una temperatura compresa tra 10 e 23°C e utilizzarlo prima della data di scadenza.

CARATTERISTICHE TECNICHE	Putty Soft Regular Set	Putty Soft Fast Set
Tipo	: pasta modellabile	: pasta modellabile
Classificazione ISO 4823	: viscosità molto alta tipo 0	: viscosità molto alta tipo 0
Colore	: giallo	: blu
Rapporto di miscelazione	: 1 : 1	: 1 : 1
Tempo di miscelazione	: 30 secondo	: 30 secondo
Tempo di lavorazione a 23 °C	: 2 minuti	: 1 minuto 15 sec
Tempo di presa	: 3 minuti	: 2 minuti
Deformazione alla compressione	: circa 3 %	: circa 3 %.
Recupero dopo la deformazione	: 99,5 %	: 99,5 %
Variazione dimensionale lineare a 24 ore	: < 0,20 %	: < 0,20 %
Durezza in Shore A a 24 ore	: circa 60.	: circa 60.

Istruzioni d'uso edite in Gennaio 2015 (2015-01).

